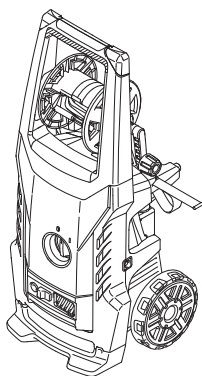
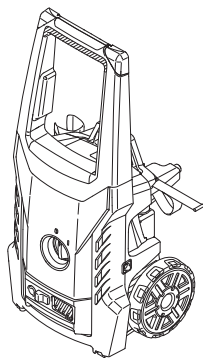


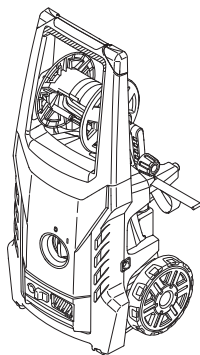
STANLEY®



SXPW20E
SXPW20PE
SXPW22E
SXPW22PE



SXPW17E
SXPW17PE



SXPW18E
SXPW18PE

SXPW17E
SXPW17PE
SXPW18E
SXPW18PE
SXPW20E
SXPW20PE
SXPW22E
SXPW22PE

stanleytools.com

High pressure washer

Original instructions

Idropulitrice alta pressione

Istruzioni originali

Водоструйная машина

Превод на оригиналните инструкции

Vysokotlaký čistič

Překlad originálního návodu

Højtrykrenser

Oversættelse af den originale brugsanvisning

Hochdruckreiniger

Übersetzung der Originalanleitung

Πλυστικό μηχανήμα υψηλής πίεσης

Μετάφραση των γνήσιων οδηγιών

Hidrolimpiadora de alta presión

Traducción de las instrucciones originales

Kõrgsurvepesur

Originaaljuhendi tõlge

Korkeapainepesuri

Alkuperäisten ohjeiden käännös

Nettoyeur haute pression

Traduction des instructions originales

Visokotlačni uređaj za pranje

Prijevod izvorne upute

Nagynyomású tisztítóberendezés

Az eredeti utasítások fordítása

Aukšto slėgio plautuvas

Originalių instrukcijų vertimas

Augstspiediena mazgātājs

Orģinālās rokasgrāmatas tulkojums

Hogedrukreiniger

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

Høytrykksvasker

Oversettelse av den originale bruksanvisningen

Myjka ciśnieniowa

Tłumaczenie oryginalu instrukcji

Lavadora a alta pressão

Tradução das instruções originais

Aparat de spălat cu înaltă presiune

Traducerea instrucțiunilor originale

Моечная машина высокого давления

Перевод оригинальных инструкций

Vysokotlakový čistič

Překlad původního návodu

Visokotlačni čistilec

Prevod izvirnih navodil

Högtryckstvätt

Översättning av bruksanvisning i original

Yüksek basınçlı yıkama makinesi

Orijinal talimatların tercümesi

Мийка високого тиску

Переклад оригінальна інструкція

EN

IT

BG

CS

DA

DE

EL

ES

ET

FI

FR

HR

HU

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

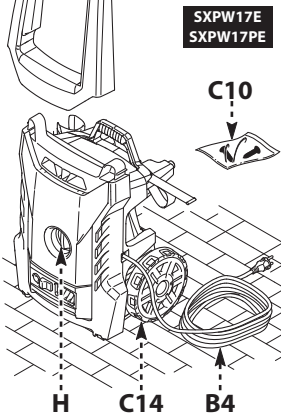
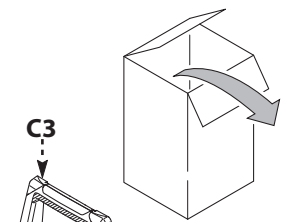
SV

TR

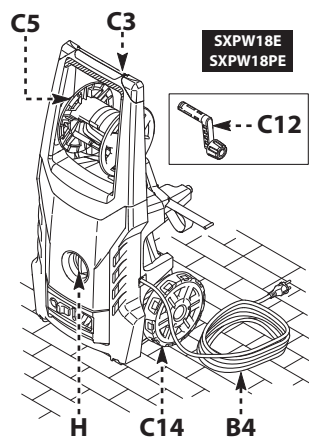
UK

EN	Please read these instructions carefully before use. Please retain these instructions for future reference. In case of problems or difficulties, please contact the consumer helpline: www.2helpu.com	Page: 7-16
IT	Leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso. Conservare queste istruzioni per future consultazioni. In caso di problemi o difficoltà, contattate l'helpline consumatori: www.2helpu.com	Pagina: 17-27
BG	Прочетете внимателно тези указания преди употреба. Запазете тези указания за справка. При проблеми или затруднения се обрънете към отдела за обслужване на клиенти: www.2helpu.com	Страница: 28-37
CS	Před použitím si pozorně přečtěte tento návod. Laskavě si uložte tento návod pro budoucí použití. V případě jakýchkoli problémů nebo potíží laskavě kontaktujte linku pomoci zákazníkům: www.2helpu.com	Strana: 38-47
DA	Læs disse instruktioner omhyggeligt inden brug. Opbevar disse instruktioner til senere brug. Kontakt kundeservicetelefonen i tilfælde af problemer eller vanskeligheder: www.2helpu.com	Side: 48-57
DE	Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung vor Gebrauch aufmerksam durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf, damit Sie sie auch später zu Rate ziehen können. Wenden Sie sich im Falle von Problemen bitte an die Verbraucher-Hotline: www.2helpu.com	Seite: 58-68
EL	Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν από τη χρήση. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντικές αναφορές. Σε περίπτωση προβλημάτων ή δυσκολιών, επικοινωνήστε με τη γραμμή helpline υποστήριξης καταναλωτών: www.2helpu.com	Σελίδα: 69-79
ES	Leer atentamente estas instrucciones antes de usar el equipo. Guardar estas instrucciones para poder consultarlas en el futuro. En caso de problemas o dificultades, ponerse en contacto con el servicio de asistencia al cliente: www.2helpu.com	Página: 80-90
ET	Enne kasutamist lugege see juhend tähelepanelikult läbi. Hoidke juhend hilisemaks kasutamiseks alles. Probleemide või raskuste ilmnemisel pöörduge klienditoe poole: www.2helpu.com	Lk: 91-100
FI	Lue ohjeet huolellisesti ennen käyttöä. Säilytä ohjeet huolellisesti tulevaa käyttöä varten. Jos kohtaat ongelmia, ota yhteys kulluttajien helpline-palveluun: www.2helpu.com	Sivu: 101-110
FR	Lire attentivement ces instructions avant emploi. Conserver ces instructions pour toute consultation à venir. En cas de problèmes ou de difficultés, contacter l'assistance consommateur : www.2helpu.com	Page : 111-121
HR	Molimo vas da prije uporabe pažljivo pročitate ovaj priručnik. Sačuvajte ove upute za buduće korištenje. Ako naiđete na kakve probleme ili poteškoće, molimo vas da se obratite službi za podršku korisnicima: www.2helpu.com	Stranica: 122-131
HU	A készőlet használatba vétele előtt gondosan olvassa el az útmutatót. A későbbi hivatkozások érdekében őrizze meg az útmutatót. Kérdés vagy probléma esetén forduljon ügyfélszolgálatunkhoz: www.2helpu.com	132-141. oldal
LT	Prieš pradėdami naudoti įrenginį, atidžiai perskaitykite šias instrukcijas. Išsaugokite šias instrukcijas, kad bet kada galėtumėte jas vėl perskaityti. Jei kyla problemų arba sunkumų, kreipkitės į klientų pagalbos liniją: www.2helpu.com	Puslapiai: 142-151
LV	Pirms lietošanas, lūdz, rūpīgi izlasiet šo pamācību. Lūdz, saglabājiet šos norādījumus turpmākai uzzīpai. Ja rodas kādas problēmas vai grūtības, lūdz, sazinieties ar klientu palīdzības dienestu: www.2helpu.com	Lappuse: 152-161
NL	Lees deze gebruiksaanwijzing vóór het gebruik aandachtig door. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor latere raadpleging. Contacteer bij problemen of moeilijkheden de hulplijn voor de gebruikers: www.2helpu.com	Pagina: 162-172
NO	Les disse instruksjonene nøye før bruk. Ta vare på instruksjonene for senere bruk. Ved problemer eller vanskeligheter, kontakt kundeservice: www.2helpu.com	Side: 173-182
PL	Przed użyciem należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Instrukcję należy zachować na przyszłość. W razie jakichkolwiek problemów lub trudności można skontaktować się z działem pomocy technicznej pod adresem: www.2helpu.com	Strona: 183-193
PT	Leia atentamente estas instruções antes de utilizar o aparelho. Conserve estas instruções para consultas futuras. Em caso de problemas ou dificuldades, contacte a helpline de atendimento aos consumidores: www.2helpu.com	Página: 194-204
RO	Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a utiliza. Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni pentru consultarea pe viitor. În caz de probleme sau dificultăți, vă rugăm să contactați linia de asistență a clienților: www.2helpu.com	Pagina: 205-214
RU	Внимательно прочитайте эти инструкции до начала использования. Сохраните инструкции для пользования ими в будущем. При появлении проблем или затруднений обращайтесь в отдел обслуживания клиентов: www.2helpu.com	Страница: 215-225
SK	Pred použitím si, prosím, pozorne prečítajte tento návod. Tento návod si odložte na použitie v budúcnosti. Ak narazíte na akékoľvek problémy alebo ťažkosti, obráťte sa na linku pomoci pre zákazníkov: www.2helpu.com	Strana: 226-235
SL	Pred uporabo pazljivo preberite ta navodila. Ta navodila shranite za prihodnjo uporabo. Če naletite na težave, se obrnite na službo za pomoč kupcem: www.2helpu.com	Stran: 236-245
SV	Läs bruksanvisningen noggrant före användning. Förvara bruksanvisningen för framtida bruk. Vid ev. problem eller frågeställningar, kontakta kundtjänst på www.2helpu.com	Sid.: 246-255
TR	Kullanmadan önce, bu talimatları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatları, ileride danışmak için saklayınız. Problem veya zorluk durumunda, tüketici yardım hattına başvurunuz: www.2helpu.com	Sayfa: 256-265
UK	Перед експлуатацією уважно прочитайте цю інструкцію. Зберігайте цю інструкцію для подальшого використання в довідкових цілях. У разі виникнення проблем або труднощів звертайтеся до нашої служби підтримки: www.2helpu.com	Сторінки: 266-275

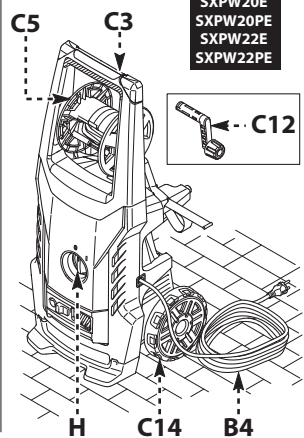




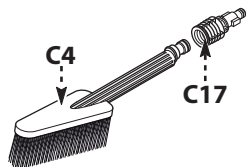
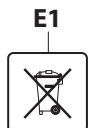
SXPW17E
SXPW17PE



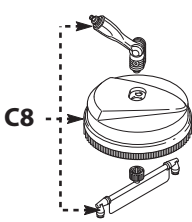
SXPW18E
SXPW18PE



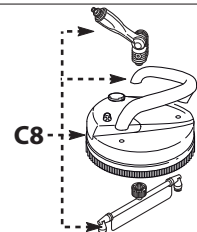
SXPW20E
SXPW20PE
SXPW22E
SXPW22PE



SXPW17PE
SXPW18PE
SXPW20PE
SXPW22PE



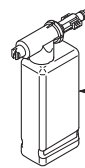
SXPW17PE



SXPW18PE
SXPW20PE
SXPW22PE



A1-A2-A3-A4



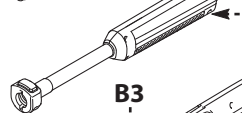
C13



E



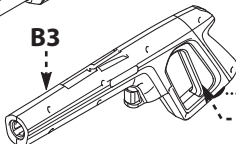
C2



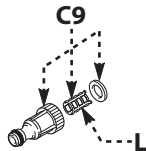
B2



B3



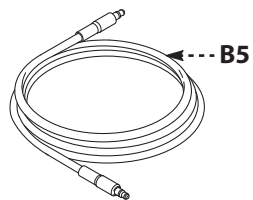
I



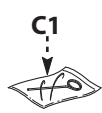
C9



D

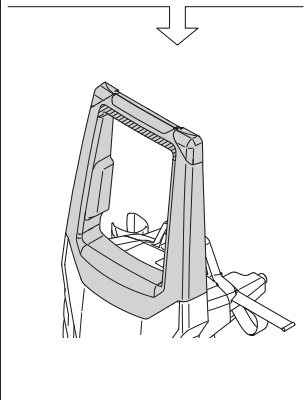
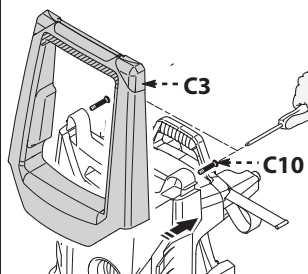


B5

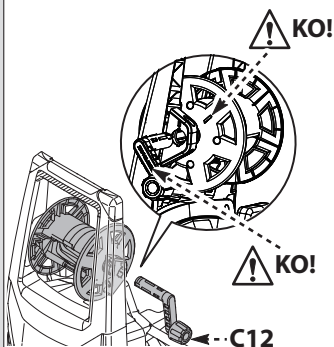
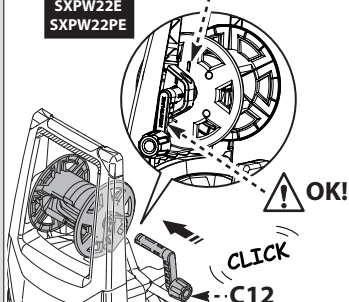


C1

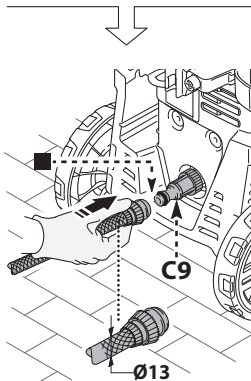
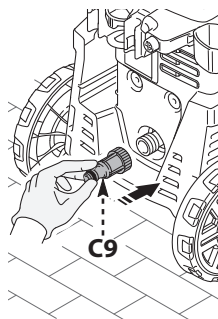
1 SXPW17E
SXPW17PE



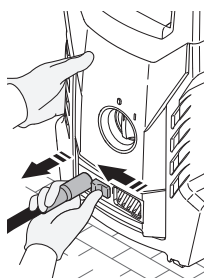
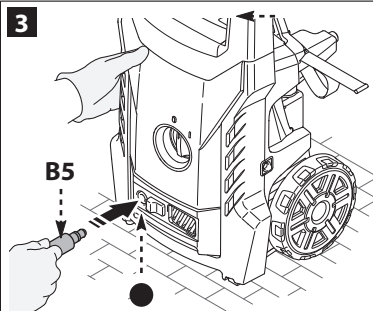
1 SXPW18E
SXPW18PE
SXPW20E
SXPW20PE
SXPW22E
SXPW22PE



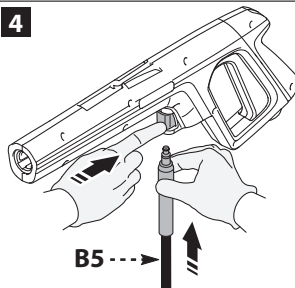
2



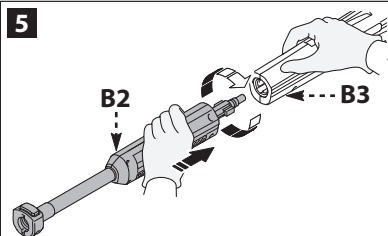
3



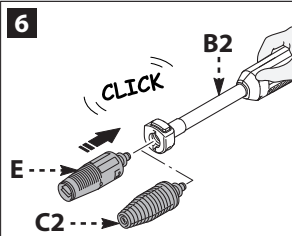
4



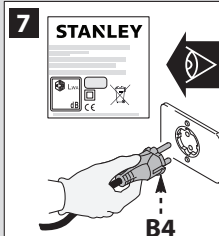
5



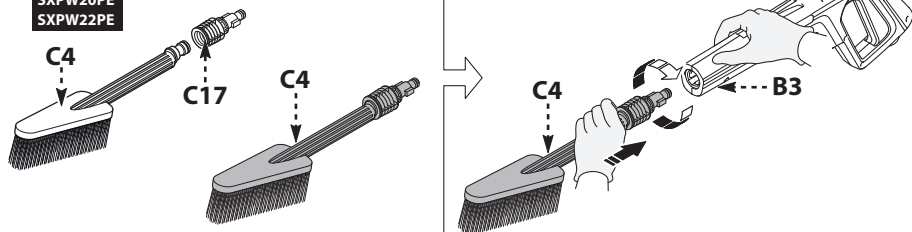
6



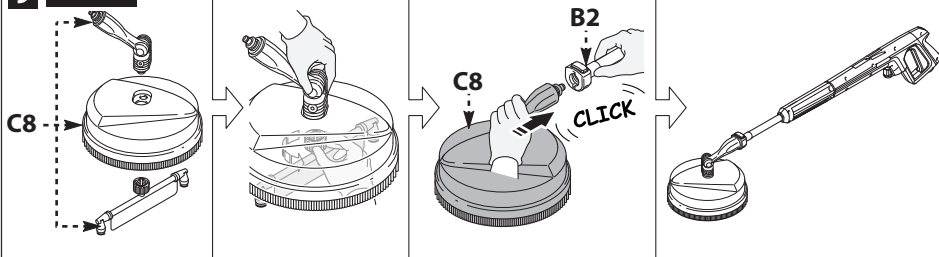
7



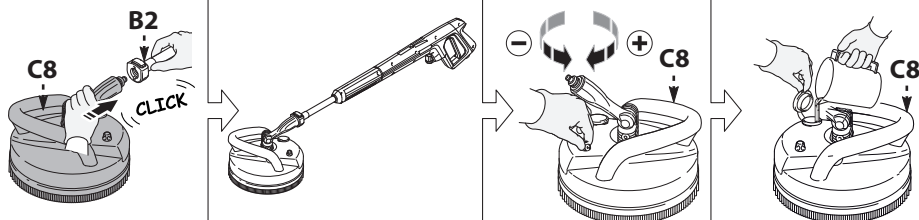
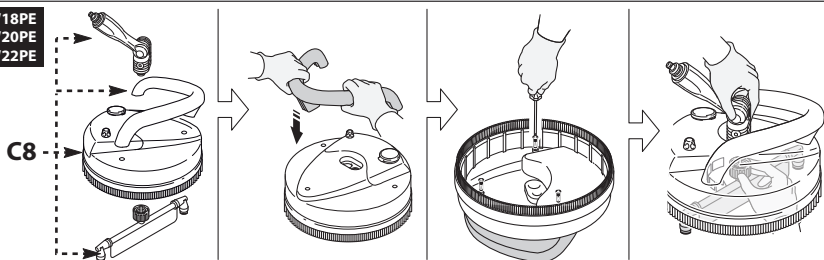
8 SXPW17PE
SXPW18PE
SXPW20PE
SXPW22PE



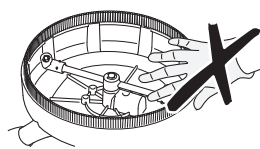
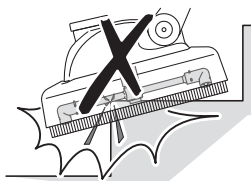
9 SXPW17PE

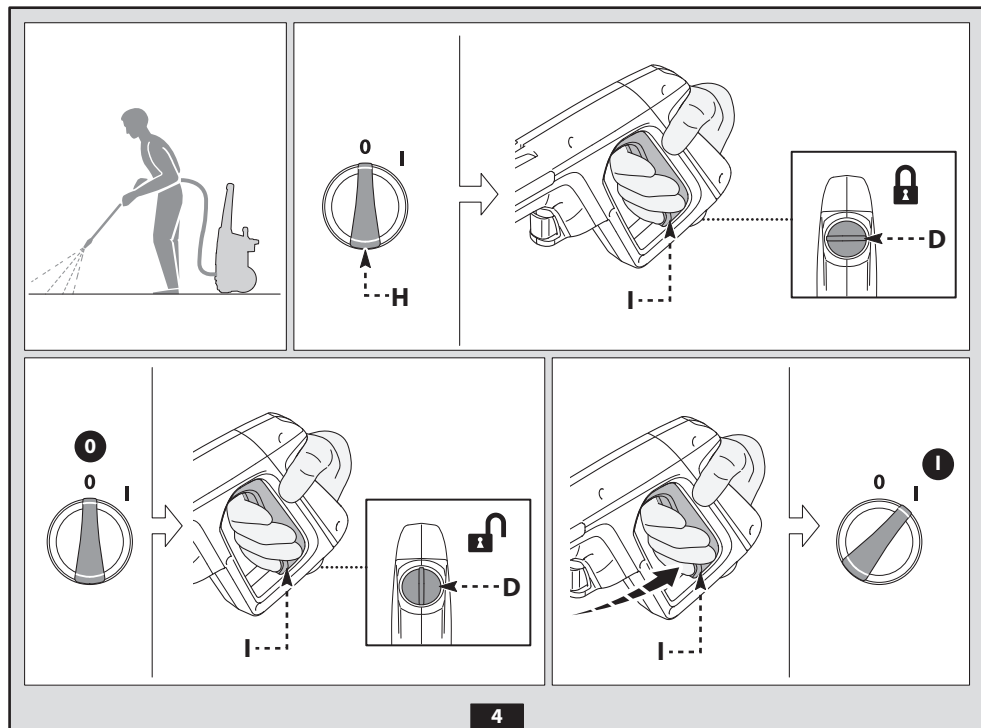
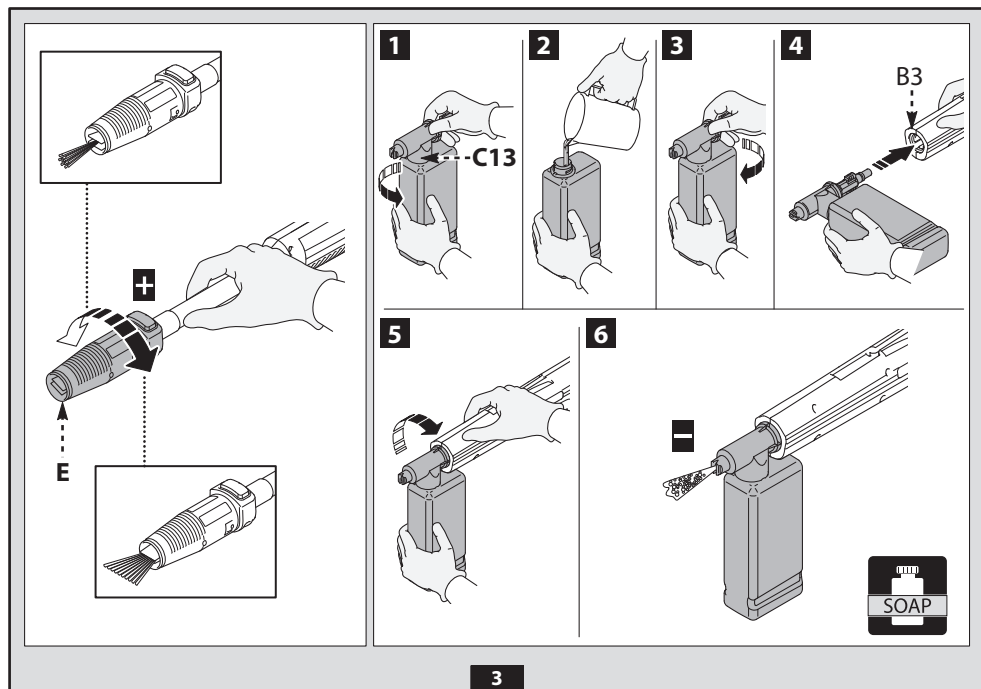


10 SXPW18PE
SXPW20PE
SXPW22PE



11





1 УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТТА

- 1.1** Закупеният от вас уред представлява високотехнологично изделие, конструирано от един от водещите европейски производители на водоструйни машини. За да се възползвате в максимална степен от машината, прочетете внимателно тази книжка и спазвайте указанията при всяко нейно използване. По време на свързването, използването и обслужването на уреда вземете всички възможни предпазни мерки, за да осигурите своята собствена безопасност и тази на хората в непосредствена близост. Прочетете внимателно разпоредбите за безопасността и ги спазвайте винаги; в противен случай можете да изложите на опасност здравето и безопасността или да причините скъпо струваща повреда.

2 ЗНАЦИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- 2.1** Спазвайте указанията, дадени до знаците и символите за безопасност, поставени на уреда и в това ръководство.

Уредът и ръководството съдържат само символите, които имат отношение към закупения модел. Проверете дали поставените на уреда символи и знаци са винаги налице и четливи; в противен случай ги сменете с нови такива на първоначалните места.

 Предупреждение – Внимание – Опасност

 Прочетете внимателно тези указания преди употреба.

 Символ E2 (ако символът фигурира в ръководството) – означава, че уредът е предназначен за професионална употреба – т. е. за опитни потребители, запознати със съответните технически, нормативни и законови фактори и способни да извършват съответните операции при употребата и обслужването на уреда. Този уред не е предназначен за използване от деца, лица с намалени физически, сетивни или умствени способности, или лица без необходимия опит и познания.

 Символ E3 (ако символът фигурира в ръководството) – означава, че уредът е предназначен за непрофесионална (домашна) употреба. Този уред може да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности, или лица без необходимия опит и познания, стига те да бъдат под надзор или да са били инструктирани за безопасната употреба на уреда и да разбират присъщите рискове.



 Подвижни части. Не пипайте.

0 „Изключено“ положение

I „Включено“ положение



Гарантирано ниво на звукова мощност



Забранителен знак – уведомява потребителите, че местните разпоредби може да забраняват свързването на изделието със системата за снабдяване с питейна вода.



Знак за опасност – предупреждава потребителите да не насочват водната струя към хора, животни, електроапаратура или самото изделие.



Това изделие има II изолационен клас. Това означава, че има усилена или двойна изолация (само ако символът фигурира на уреда).



Това изделие има I изолационен клас. Това означава, че има защитен заземяващ проводник (само ако символът фигурира на уреда).

CE Изделието е в съответствие с приложимите европейски директиви.



Символ E1 – означава, че уредът **не трябва да се изхвърля** като битов отпадък; той може да се предаде на представителя при закупуването на нов уред. Електрическите и електронните части на уреда не трябва да се използват повторно по нерегламентиран начин, тъй като съдържат опасни за здравето вещества.



Носете антифони.



Носете защитна маска.



Носете предпазни средства за дихателните пътища.



Носете защитни ръкавици.



Носете защитни обувки.



Носете защитно облекло.



3.1 „ЗАБРАНИ“ ЗА БЕЗОПАСНОСТТА

- 3.1.1** Предупреждение. НЕ позволявайте на деца да използват уреда; наблюдавайте ги, за да не си играят с него.
- 3.1.2** Предупреждение. Струите под високо налягане могат да бъдат опасни, ако се използват неправилно.
- 3.1.3** Предупреждение. НЕ използвайте уреда с огнеопасни или отровни течности, както и с продукти, несъвместими с правилната му експлоатация. Използването на уреда в потенциално огнеопасна или взривоопасна атмосфера е забранено.
- 3.1.4** Предупреждение. ОПАСНОСТ ОТ ВЗРИВ. НЕ използвайте уреда за пръскане на огнеопасни течности.
- 3.1.5** Предупреждение. НЕ насочвайте водната струя към хора или животни.
- 3.1.6** Предупреждение. НЕ насочвайте водната струя към самата машина, електрически части или друга електроапаратура.
- 3.1.7** Предупреждение. НЕ използвайте уреда, ако в неговия работен диапазон има хора, които не носят защитно облекло.
- 3.1.8** Предупреждение. НЕ насочвайте струята към себе си или други хора, за да почиствате облекло или обувки.
- 3.1.9** Предупреждение. НЕ използвайте уреда на открито, когато вали.
- 3.1.10** Предупреждение. НЕ позволявайте деца, некомпетентни лица или такива, които не са прочели и разбрали указанията, да използват уреда.
- 3.1.11** Предупреждение. НЕ докосвайте щепсела и/или контакта с мокри ръце.
- 3.1.12** Предупреждение. НЕ използвайте уреда, ако електрическият кабел е повреден. Ако електрическият кабел е повреден, той трябва да се смени от производителя, някой от упълномощените от него сервизни центрове или подобни квалифицирани лица, за да се избегне риск за безопасността.
- 3.1.13** Предупреждение. НЕ използвайте уреда, ако захранващият кабел или важни части като защитните средства, маркучите за високо налягане или пистолетът са повредени.
- 3.1.14** Предупреждение. НЕ фиксирайте спусъка в работното положение.
- 3.1.15** Предупреждение. Проверете дали идентификационната табелка е поставена на уреда; ако не е, уведомете представителя. Уреди без табелки НЕ трябва да се използват, защото не могат да се идентифицират и са потенциално опасни.
- 3.1.16** Предупреждение. НЕ манипулирайте и не променяйте настройката на защитния вентил или защитните средства.



- 3.1.17 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** НЕ променяйте оригиналния диаметър на дюзата на пръскащата глава.
- 3.1.18 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** НЕ движете уреда с дърпане на ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ КАБЕЛ.
- 3.1.19 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Не допускайте превозни средства да минават през маркуча за високо налягане.
- 3.1.20 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** НЕ движете уреда с дърпане на маркуча за високо налягане.
- 3.1.21 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Когато бъде насочена към гуми, вентили на гуми или други компоненти под налягане, струята под високо налягане е потенциално опасна. Не използвайте комплекта с въртяща се дюза и винаги поддържайте струята на най-малко 30 cm разстояние по време на чистене.
- 3.1.22 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Използването на неоригинални аксесоари и всякакви други резервни части, които не са специално предназначени за въпросния модел, е забранено. Всякакви изменения по уреда са забранени; всички изменения анулират Декларацията за съответствие и освобождават производителя от всякаква отговорност по гражданското и наказателното право.

3.2 „ЗАДЪЛЖЕНИЯ“ ЗА БЕЗОПАСНОСТТА

- 3.2.1 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Всички електрически проводници ТРЯБВА ДА БЪДАТ ЗАЩИТЕНИ от водната струя.
- 3.2.2 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Свързването с електрозахранването трябва да се изпълни от правоспособен електротехник и да съответства на IEC 60364-1. Трябва да се монтира дефектнотокова защита, която изключва захранването, ако токът на утечка към земята превиши 30 mA за 30 ms, или защитен прекъсвач за късо съединение към земята.
- 3.2.3 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** ПО ВРЕМЕ НА пуск уредът може да предизвика шум по мрежата.
- 3.2.4 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Използването на защитен прекъсвач за дефектнотокова защита (RCB) ще осигури допълнителна защита за оператора (30 mA).
- 3.2.5 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Моделите, доставяни без щепсел, трябва да се монтират от квалифициран персонал.
- 3.2.6 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Използвайте само одобрени електрически удължители с подходящо сечение на проводниците.
- 3.2.7 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Винаги изключвайте превключвателя, когато оставяте уреда без надзор.

3.2.8



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Високото налягане може да причини отскачане на части: носете цялото необходимо защитно облекло и лични предпазни средства (ЛПС) за осигуряване на безопасността на оператора.



3.2.9 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Преди да работите по уреда, ИЗВАДЕТЕ щепсела.

3.2.10 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Преди да натискате спусъка, ХВАНЕТЕ пистолета здраво, за да удържите отката.

3.2.11 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. СПАЗВАЙТЕ разпоредбите на местния орган за водно регулиране. Съгласно IEC 60335-2-79, уредът може да се свързва с водоснабдителната мрежа за питейна вода само ако хранящият маркуч има вентил за предотвратяване на противотока със средство за източване по EN 12729, тип BA. Вентилът за предотвратяване на противотока може да се поръча от производителя.

3.2.12 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Водата, преминала през вентилите за предотвратяване на противотока, се счита за негодна за пиене.

3.2.13 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Обслужването и/или ремонтът на електрически компоненти ТРЯБВА да се извършват от квалифициран персонал.

3.2.14 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. ИЗПУСНЕТЕ остатъчното налягане, преди да разкачвате маркуча от уреда.

3.2.15 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. ПРОВЕРЯВАЙТЕ преди всяко използване и на редовни интервали дали болтовете са затегнати докрай и дали няма повредени или износени части.

3.2.16 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. ИЗПОЛЗВАЙТЕ САМО почистващи препарати, които няма да разядат материалите на покритията на маркуча за високо налягане/електрическия кабел.

3.2.17 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. ПОГРИЖЕТЕ СЕ всички хора или животни да се намират на минимално разстояние от 16 ярда (15 метра).

3.2.18 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Този уред е предназначен за използване с почистващия препарат, доставен или препоръчан от производителя. Използването на други почистващи препарати или химикали може да наруши безопасността на уреда.

3.2.19 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Не позволявайте почистващия препарат да попадне върху кожата и особено върху очите! Ако попадне върху очите, изплакнете обилно с вода и незабавно потърсете медицинска помощ!

3.2.20 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Маркучите, фитингите и съединенията за високо налягане са важни за безопасността на уреда. Използвайте само препоръчаните от производителя маркучи, фитинги и съединения.

3.2.21 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. За да осигурите безопасността на уреда, използвайте само оригиналните части на производителя или други одобрени от него.

3.2.22 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Неподходящите удължителни кабели могат да бъдат опасни. Ако се използва удължителен кабел, той трябва да бъде подходящ за използване на открито, а връзката трябва да се пази суха и да не опира в земята. Използването на макара със хранящ кабел, която поддържа контакта на поне 60 mm над земята, е силно препоръчително.

3.2.23 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Изключете уреда и го разкачете от електрозахранването преди монтаж, почистване, регулиране, обслужване, съхранение и транспортиране.

3.2.24 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Вкарайте тръбния струен комплект до червената маркировка, преди да включвате уреда.



4 ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ (ФИГ. 1)/СТРАНИЦА 3

4.1 Използване на ръководството

Ръководството е неделима част от уреда и трябва да се пази за справки. Прочетете го внимателно, преди да монтирате или използвате машината. Ако уредът се продава, продавачът трябва да предаде това ръководство, заедно с уреда, на новия собственик.

4.2 Доставка

Уредът се доставя частично сглобен в кашон. Окомплектоването на доставката е илюстрирано на фиг. 1.

4.2.1 Документация, доставена с уреда

- A1 Ръководство за експлоатация и техническо обслужване
- A2 Указания за безопасността
- A3 Декларация за съответствие
- A4 Гаранционни условия

4.3 Депониране на амбалажа

Амбалажните материали не замърсяват околната среда, но въпреки това трябва да се рециклират или депонират в съответствие с действащото законодателство в страната на употреба.

5 ТЕХНИЧЕСКА ИНФОРМАЦИЯ (ФИГ. 1)/СТРАНИЦА 3

5.1 Предназначение

Този уред е предназначен за индивидуална употреба за почистване на превозни средства, машини, лодки и др., за отстраняване на упорити замърсявания с помощта на чиста вода и биоразградими химически почистващи препарати. Двигатели на автомобили могат да се мият само ако мръсната вода се депонира съгласно действащите разпоредби.

- Температура на входящата вода: **вижте идентификационната табелка на уреда.**

- Налягане на входящата вода: **мин. 0,1 МРа – макс. 1 МРа.**

- Работна околна температура: **над 0 °C.**

Уредът съответства на стандартите IEC 60335-1 и IEC 60335-2-79.

5.2 Оператор

Даденият на фиг. 1 символ посочва за какъв оператор (професионален или непрофесионален) е предназначен уредът.

5.3 Основни компоненти

- B2 Удължителна тръба
- B3 Пистолет с осигурител
- B4 Електрически кабел с щепсел (на моделите, които имат)
- B5 Маркуч за високо налягане
- B6 Резервоар за почистващ препарат (на моделите, които имат)
- B7 Капачка за масло (на моделите, които имат)
- E Дюза
- F Регулатор за почистващ препарат (на моделите, които имат)
- G Регулатор за налягането (на моделите, които имат)
- L Воден филтър

5.3.1 Аксесоари (ако са включени в доставката – вижте фиг. 1)

- | | |
|---------------------------------------|------------------------------------|
| C1 Инструмент за почистване на дюзата | C10 Болтове |
| C2 Комплект с въртяща се дюза | C11 Конзоли |
| C3 Дръжка | C12 Лост |
| C4 Четка | C13 Комплект за почистващ препарат |
| C5 Ролка за маркуч | C14 Колелата |
| C6 Смукателен комплект за вода | C15 Тубичка смазочна грес |
| C7 Тръбен струен комплект | C16 Манометър |
| C8 Комплект четка за почистване на | C17 Преходник |
| C9 Преходник | |

5.4 Защитни средства

- Пусково устройство (H)

Пусковото устройство предпазва от неволно включване на уреда.



Предупреждение – опасност!

Не манипулирайте и не променяйте настройката на защитния вентил.

- Защитен вентил и/или ограничителен вентил за налягането.

Защитният вентил представлява и ограничителен вентил за налягането. Когато спусъкът на пистолета бъде пуснат, вентилът се отваря и водата рециркулира през входа на помпата или се излива на земята.

- Вентил на термостата (D1, където има)

Ако температурата на водата превиши температурата, установена от производителя, вентилът на термостата изпуска горещата вода и поема количество студена вода, равно на количеството на изпуснатата вода, докато подходящата температура се възстанови.

- Осигурител (D): предотвратява неволно пръскане на вода.

- Изключвател при претоварване: спира уреда при претоварване.

6 МОНТАЖ (ФИГ. 2)/СТРАНИЦА 4-5

6.1 Сглобяване



Предупреждение – опасност!

Всички операции по монтажа и сглобяването трябва да се изпълняват, когато уредът е изключен от мрежовото захранване.

Последователността на сглобяването е илюстрирана на фиг. 2.

6.2 Поставяне на изпускателните капачки (на моделите, които имат)

За да се избегнат течове на масло, уредът се доставя с входящи отвори за масло, запечатани с червени капачки, които трябва да се сменят с доставените изпускателни капачки.

6.3 Поставяне на въртящата се дюза (на моделите, които имат).

Комплектът с въртяща се дюза осигурява по-добри възможности за измиване.

Използването на въртящата се дюза може да доведе до понижаване на налягането с 25% в сравнение с налягането при регулируемата дюза. Въпреки това комплектът с въртяща се дюза осигурява по-добри възможности за измиване поради въртенето на водната струя.

6.4 Електрическо свързване



Предупреждение – опасност!

Проверете дали напрежението и честотата (V-Hz) на електрозахранването съответстват на посочените на идентификационната табелка (фиг. 2).

6.4.1 Използване на удължителни кабели

Използвайте кабели и щепсели с ниво на защита „IPX5“.

Сечението на удължителния кабел трябва да бъде пропорционално на неговата дължина: колкото по-дълъг е кабелът, толкова по-голямо трябва да бъде сечението. Вижте таблица 1.

6.5 Свързване с водопровода



Предупреждение – опасност!

Уредът трябва да се захранва само с чиста или филтрирана вода. Дебитът на входния кран за водата трябва да бъде равен на дебита на помпата.

Поставете уреда възможно най-близо до системата за снабдяване с вода.

6.5.1 Точки на свързване

● Изход за вода (OUTLET)

■ Вход за вода с филтър (INLET)

6.5.2 Свързване с водоснабдителната мрежа

Съгласно действащите разпоредби уредът може да се свързва с водоснабдителната мрежа за питейна вода само ако захранващият маркуч има вентил за предотвратяване на противтока. Маркучът трябва да бъде най-малко Ø 13 mm, армиран и не по-дълъг от 25 m.

6.5.3 Поемане на вода от отворени съдове

1) Завийте входния маркуч с филтър към входа за водата (INLET) и го потопете до дъното на съда.

2) Изпуснете въздуха от уреда:

a) Развийте удължителната тръба.

b) Включете уреда и задръжте пистолета отворен, докато започне да излиза вода без въздушни мехурчета.

3) Изключете уреда и завийте отново удължителната тръба. ВАЖНО: максималната височина на поемане на водата е 0,5 m. Смукателният маркуч трябва да бъде запълнен преди употреба.

7 РЕГУЛИРАНЕ (ФИГ. 3)/СТРАНИЦА 6

- 7.1 Регулиране на пръскащата дюза** (на моделите, които имат)
Дебитът на водата се регулира с дюзата (E).
- 7.2 Регулиране на почистващия препарат**
За да се подава почистващ препарат с подходящото налягане, поставете дюзата (E) (където има) в положение „■“ или монтирайте комплекта за почистващ препарат (C13) (където има), както е показано.
Количеството на подавания почистващ препарат се регулира с регулатора (F).
- 7.3 Регулиране на работното налягане** (на моделите, които имат такава функция)
Регулаторът (G) се използва за регулиране на работното налягане. Налягането се отчита на манометъра (където има).

8 ИНФОРМАЦИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕТО НА УРЕДА (ФИГ. 4)/СТРАНИЦА 6

8.1 Органи за управление

- Пусково устройство (H).
- Поставете пусковия превключвател в положение (ON/I) за:
- a) стартиране на двигателя (за моделите без устройство TSS);
 - b) подготовка на двигателя за пуск (за моделите с устройство TSS).
- Ако на пусковото устройство има светлинен индикатор, той трябва да светне.
Поставете превключвателя на пусковото устройство в положение (OFF/O), за да спрете уреда.
- Ако на пусковото устройство има светлинен индикатор, той трябва да изгасне.
- Лост за управление на водната струя (I).



Предупреждение – опасност!

По време на работа уредът трябва да бъде разположен, както е показано на фиг. 4, на твърда и стабилна повърхност.

8.2 Пуск (вижте фиг. 4)

- 1) Отворете докрай крана на водопровода.
- 2) Освободете осигурителя (D).
- 3) Натиснете спусъка на пистолета за няколко секунди и включете уреда с пусковото устройство (ON/I).



Предупреждение – опасност!

Преди да включите уреда, проверете дали водата постъпва нормално; използването на уреда без вода ще го повреди. Не покривайте вентилационните решетки, когато уредът се използва.

Модели с TSS – при моделите с TSS и система за автоматично спиране на подавания поток:

- когато спусъкът на пистолета бъде **пуснат**, динамичното налягане автоматично спира двигателя;
- когато спусъкът на пистолета бъде **натиснат**, автоматичното понижаване на налягането стартира двигателя и налягането се възстановява след много малко забавяне;
- за да функционира изправно TSS, между всеки две операции за **пускане** и **натискане** на спусъка на пистолета трябва да има интервал от **поне 4-5 секунди**.

За да не се повреди уредът, не допускайте да работи на сухо и проверявайте дали се захранва нормално с вода.

При моделите без TSS, за да не се повреди уредът поради повишаване на температурата на водата, не спирайте водната струя за повече от 5 минути, докато уредът работи.

8.3 Спиране

- 1) Поставете превключвателя на пусковото устройство в положение (OFF/O).
- 2) Натиснете спусъка на пистолета и изпуснете остатъчното налягане в тръбите.
- 3) Поставете осигурителя (D).

8.4 Рестартиране

- 1) Освободете осигурителя (D).
- 2) Натиснете спусъка на пистолета и изпуснете остатъчния въздух в тръбите.
- 3) Поставете пусковото устройство в положение (ON/I).

8.5 Съхранение

- 1) Затворете крана на водопровода.
- 2) Изпуснете остатъчното налягане от пистолета, докато цялата вода изтече от уреда.
- 3) Изключете уреда (OFF/O).
- 4) Извадете щепсела от контакта.
- 5) Източвайте и измивайте резервоара за почистващ препарат в края на работната смяна. За да измиете резервоара, използвайте чиста вода, а не препарат.
- 6) Поставете осигурителя на пистолета (D).

8.6 Зареждане и използване на почистващ препарат

Почистващият препарат трябва да се подава с аксесоарите и по процедурите, описани в точка 7.3.

Използването на маркуч за високо налягане, който е по-дълъг от оригиналният доставен с уреда, или на допълнителен удължител за маркуча може да намали или напълно да спре поемането на почистващ препарат. Заредете резервоара (B6) със силно биоразградим почистващ препарат.

8.7 Препоръчителна процедура за почистване

Разтворете замърсяванията с налягане на смесения с вода почистващ препарат върху повърхността, докато е още суха.

Когато работите с вертикални повърхности, работете отдолу-нагоре. Оставете почистващия препарат да действа 1-2 минути, но не оставяйте повърхността да изсъхне. Като започнете отдолу, използвайте струята с високо налягане на минимално разстояние 30 cm. Не оставяйте водата за изплакване да протече върху неимити повърхности.

В някои случаи замърсяванията трябва да се изтръкат с четки.

Високото налягане не винаги е най-подходящото решение за добро почистване, тъй като може да повреди някои повърхности. Настройката за най-фина струя на регулируемата дюза или въртящата се дюза не трябва да се използва за чувствителни или боядисани части, както и за компоненти под налягане (напр. гуми, вентили за напояване и пр.). Ефективното почистване зависи в една и съща степен от налягането и от обема на използваната вода.

9 ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ (ФИГ. 5)/СТРАНИЦА 279

Всички операции за техническо обслужване, които не са включени в тази глава, трябва да се извършват от упълномощен търговски и сервизен център.



Предупреждение – опасност!

Винаги изключвайте щепсела от контакта, преди да работите по уреда.

9.1 Почистване на дюзата

- 1) Разкачете удължителната тръба от дюзата.
- 2) Почистете всички наслоени замърсявания от отвора на дюзата с инструмента (C1).

9.2 Почистяване на филтъра

Проверете входния филтър (L) и филтъра за почистващ препарат (ако има) преди всяка употреба и ги почистете съгласно указанията, ако е необходимо.

9.3 Разблокиране на двигателя (на моделите, които имат такава функция)

При продължителен престой наслявяванията на котлен камък може да блокират двигателя. За да разблокирате двигателя, въртете двигателния вал с инструмент (M).

9.4 Зареждане на масло (на моделите, които имат такава функция)

Доплейте масло през входящия отвор, за да възстановите подходящото ниво.

За характеристиките на маслото вижте таблицата „Характеристики на маслото“.

9.5 Съхранение след края на сезона

Заредете уреда с неразяждащ и неотровен антифриз, преди да го зазимявате.

Поставете уреда на сухо място, защитено от замръзване.

10 СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ (ФИГ. 5)/СТРАНИЦА 279

Съхранявайте аксесоарите, както е показано на фиг. 5.
Транспортирайте машината, както е показано на фиг. 5.

Проблем	Вероятни причини	Отстраняване
Помпата не достига работно налягане	Износена дюза	Сменете дюзата
	Запушен воден филтър	Почистете филтъра (L) (фиг. 5)
	Недостатъчно подаване на вода	Отворете докрай крана на водопровода
	Системата засмуква въздух	Проверете дали фитингите на маркучите са затегнати добре
	Въздух в помпата	Изключете уреда и продължавайте да натискате и пускате спусъка на пистолета, докато водата започне да излиза с равномерен поток. Включете отново уреда.
	Регулируемата дюза не е разположена правилно	Поставете дюзата (E) на настройката (+) (фиг. 3)
Налягането на помпата внезапно пада по време на работа	Задействал се е вентилът на термостата	Изчакайте да се възстанови подходящата температура на водата
	Водата се поема от отворен съд от височина, по-голяма от 0,5 m.	Намалете височината на поемане на водата.
	Водата се поема от външен резервоар	Свържете уреда с водоснабдителната мрежа
	Входящата вода е твърде гореща	Намалете температурата
	Дюзата е запушена	Почистете дюзата (фиг. 5)
	Входният филтър (L) е запушен	Почистете филтъра (L) (фиг. 5)
Двигателят „бръчи“, но не стартира	Захранващото напрежение е много ниско	Проверете дали напрежението на мрежовото захранване е същото като посоченото на табелката (фиг. 2)
	Напрежението пада поради използване на удължителен кабел	Проверете характеристиките на удължителния кабел
	Уредът не е бил използван продължително време	Обърнете се към най-близкия упълномощен сервизен център
	Проблеми с устройство TSS	Обърнете се към най-близкия упълномощен сервизен център
Двигателят не стартира	Няма електрозахранване	Проверете дали щепселът е влязъл добре в контакта и дали има напрежение в мрежата (*)
	Проблеми с устройство TSS	Обърнете се към най-близкия упълномощен сервизен център
	Уредът не е бил използван продължително време	С помощта на инструмента (M) разблокирайте двигателя през отвора отзад на уреда (при моделите, които имат такава функция) (фиг. 5)
Течове на вода	Износени уплътнения	Поръчайте смяна на уплътненията в най-близкия упълномощен сервизен център
	Защитният вентил се е задействал и изпуска	Обърнете се към упълномощен сервизен център
Уредът работи шумно	Водата е много гореща	Намалете температурата (вижте техническите данни)
Течове на масло	Износени уплътнения	Обърнете се към най-близкия упълномощен сервизен център
Само за моделите с TSS: уредът се включва дори при пуснат спусък на пистолета	Разхерметизиране на системата за високо налягане или контура на помпата	Обърнете се към най-близкия упълномощен сервизен център
Само за моделите с TSS: не излиза вода, когато спусъкът на пистолета бъде натиснат (а маркучът за подаване на вода е свързан)	Дюзата е запушена	Почистете дюзата (фиг. 5)
Уредът не поема почистващ препарат	Регулируемата дюза е на настройката за високо налягане	Поставете дюзата (E) на настройка „■“ (фиг. 3)
	Почистващият препарат е много гъст	Разредете с вода
	Използва се удължител за маркуча за високо налягане	Монтирайте оригиналния маркуч
	Наслявания или запушване в контура за почистващия препарат	Промийте с чиста вода и отстранете всички запушвания. Ако проблемът продължи, се обърнете към упълномощен сервизен център
От вентила на термостата излиза вода	Температурата на водата вътре в дюзата е превишила максималната номинална стойност, посочена на идентификационната табелка	Докато уредът работи, не спирайте водната струя за повече от 5 минути на едно спиране

(*) Ако двигателят спре и не може да се рестартира по време на работа, изчакайте 2-3 минути, преди да повторите пусковата процедура (задействане се и изключвателят при претоварване).

Ако проблемът възникне повече от веднъж, се обърнете към най-близкия упълномощен сервизен център.



12 КАК СЕ ИЗБЯГВА УВРЕЖДАНЕТО НА ПОВЪРХНОСТИ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- 12.1 Използването на уреда за миене на гуми може да повреди гумата и може да бъде опасно.
- 12.2 Никога не насочвайте струята с високо налягане директно към гумата.
- 12.3 Винаги използвайте уреда на най-ниската настройка за налягането, когато почиствате в близост до джанти и гуми.
- 12.4 Никога не използвайте удължителната тръба „Турбо“ за миене на автомобилни части.
- 12.5 За повече информация вижте раздел: „8.7 Препоръчителна процедура за почистване“.



Декларация за съответствие за ЕО

Ние, Annovi Reverberi S.p.A, декларираме, че следната машина или машини Stanley:

Наименование на машината	Водоструйна машина							
Модел №	SKPW17E	SKPW17PE	SKPW18E	SKPW18PE	SKPW20E	SKPW20PE	SKPW22E	SKPW22PE
Номинална мощност	1,7 кВт	1,7 кВт	1,8 кВт	1,8 кВт	2 кВт	2 кВт	2,2 кВт	2,2 кВт

съответстват на следните европейски Директиви: 2006/42/ЕО, 2014/35/ЕС, 2011/65/ЕС, 2012/19/ЕС, 2014/30/ЕС и 2000/14/ЕО

и са изработени в съответствие със следните стандарти: EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1; EN 62233; EN 50581

Име и адрес на лицето, упълномощено да издава техническото досие: Стефано Ревербери (управляващ директор на AR)
Via ML King, 3-41122 Модена, Италия

Процедурата за оценка на съответствието, изисквана по Директива 2000/14/ЕО, е изпълнена съгласно Приложение V

Модел №	SKPW17E	SKPW17PE	SKPW18E	SKPW18PE	SKPW20E	SKPW20PE	SKPW22E	SKPW22PE
Измерено ниво на звукова мощност:	90,3 дБ (А)	90,3 дБ (А)	90,3 дБ (А)	90,3 дБ (А)	90,3 дБ (А)	90,3 дБ (А)	90,3 дБ (А)	90,3 дБ (А)
Гарантирано ниво на звукова мощност:	93 дБ (А)	93 дБ (А)	93 дБ (А)	93 дБ (А)	93 дБ (А)	93 дБ (А)	93 дБ (А)	93 дБ (А)

Дата: 29.01.2016 г.

МОДЕНА (I)

Стефано Ревербери


Управляващ директор

Гаранция

Валидността на гаранцията е в съответствие с действащото законодателство в страната, където изделието се продава (ако не е посочено друго от производителя).

Гаранцията включва дефекти в материалите, конструкцията и съответствието в рамките на гаранционния срок, през който производителят ще смени дефектните части и ще ремонтира изделието, ако не е твърде износено, или ще го смени.

Гаранцията не включва компоненти, които търпят нормално износване (вентил, бутало, водна гарнитура, маслена гарнитура, пружини, О-пръстени, аксесоари от рода на маркуча, пистолета, четките, колелата и др.);

Гаранцията не включва дефекти, причинени или възникнали от:

- Неправилна употреба, злоупотреба, небрежност,
- отдаване под наем или професионална употреба, ако изделието е продадено за домашна употреба,
- неспазване на дадените в това ръководство указания за техническо обслужване,
- ремонт от неупълномощен персонал или центрове,
- използване на неоригинални части или аксесоари,
- повреда, причинена от транспортиране, замърсяване или чужди тела, злополуки,
- проблеми в съхранението или складирането.

За получаване на гаранционно обслужване трябва да бъде представен документ за покупка.

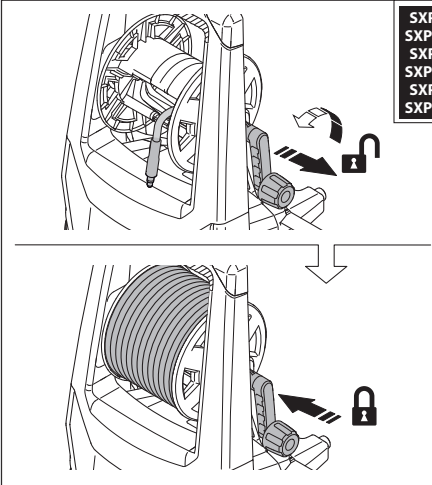
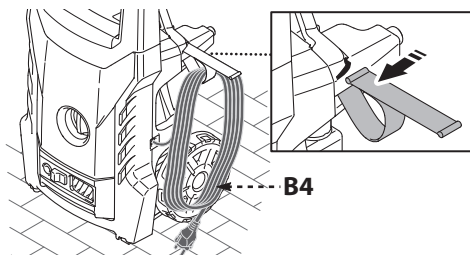
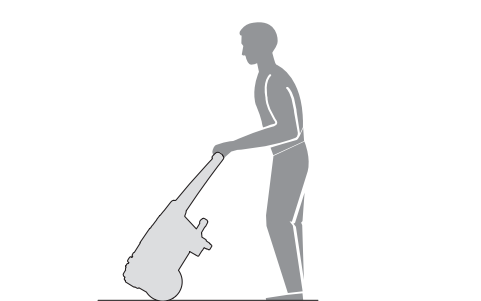
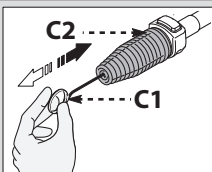
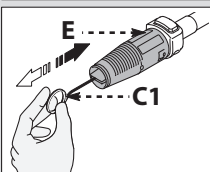
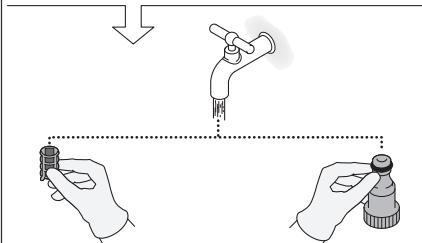
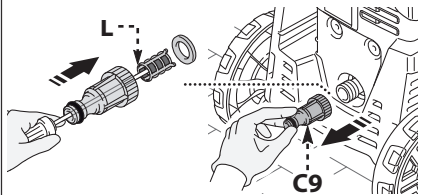
За съдействие, Страница: 276.

Технически данни

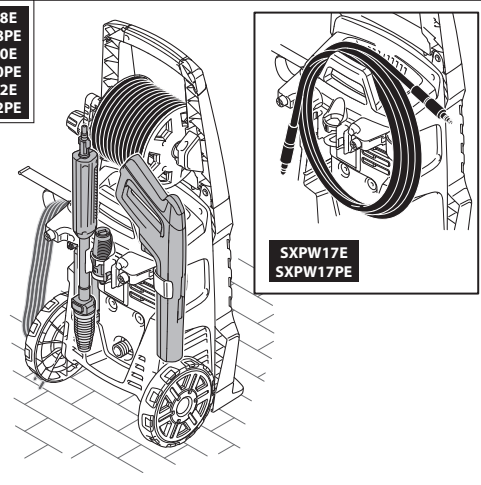
Технически данни	Единица	SXPW17E - SXPW17PE	SXPW18E - SXPW18PE	SXPW20E - SXPW20PE	SXPW22E - SXPW22PE
Дебит	л/мин	5,33	5,5	5,5	5,5
Максимален дебит	л/мин	7	7,33	7,33	7,33
Налягане	МПа	9	10	11	11,5
Максимално налягане	МПа	13	13,5	14	15
Мощност	кВт	1,7	1,8	2	2,2
Максимално входно температура	°C	50	50	50	50
Максимално входно налягане	МПа	1	1	1	1
Сила на отблъскване на пистолета при максимално налягане	Н	15,70	17,20	18	18,50
Тип на маслото за помпата	кг	-	-	-	-
Клас на защита	-	II/□	II/□	II/□	II/□
Изолация на двигателя	Клас	F	F	F	F
Защита на двигателя	-	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Напрежение	В/Гц	220-240 / 50/60	220-240 / 50/60	220-240 / 50/60	220-240 / 50/60
Максимално допустим импеданс на електрическата система	Ω	-	-	-	-
Ниво на звуково налягане L_{PA} (EN 60704-1)($K_{PA} = 2,5$ дБ (А))	дБ (А)	78,8	78,8	78,8	78,8
Ниво на звукова мощност L_{WA} (EN 60704-1)($K_{WA} = 2,5$ дБ (А))	дБ (А)	93	93	93	93
Вибрации на уреда ($K = 1$ м/с ²):	м/с ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Тегло	кг	7,4	8	8,6	8,8

Подлежат на технически изменения!

BG



SXPW18E
SXPW18PE
SXPW20E
SXPW20PE
SXPW22E
SXPW22PE



SXPW17E
SXPW17PE

5



Volt

220 - 240 1~



⇒ 1 ÷ 25 mm

2 x 1,5 mm²



⇒ 25 ÷ 50 mm

2 x 2,5 mm²

I